

Montážní a servisní návod

pro odborné pracovníky

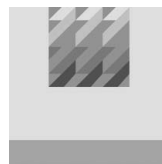
VIESSMANN

Vitopend 100-W

Typ WH1B, 10,5 až 24 kW a 13 až 30 kW

Plynový nástěnný a kombinovaný kotel
pro provoz závislý na vzduchu místnosti
provedení na zemní plyn a zkapalněný plyn

Upozornění na platnost viz poslední strana



VITOPEND 100-W



Bezpečnostní pokyny



Dodržujte prosím přesně tyto bezpečnostní pokyny, zabráníte tak újmě na zdraví a škodám na majetku.

Vysvětlení bezpečnostních pokynů



Nebezpečí

Tato značka varuje před úrazem.



Pozor

Tato značka varuje před věcnými škodami a škodami na životním prostředí.

- ustanovení profesní organizace,
- příslušných bezpečnostních ustanovení ČSN, DIN, EN, DVGW, TRGI, TRF a VDE
- Ⓐ ÖNORM, EN, ÖVGW-TR Gas, ÖVGW-TRF a ÖVE
- ⒸH SEV, SUVA, SVGW, SVTI, SWKI a VKF

Upozornění

Údaje uvedené slovem „Upozornění“ obsahují doplňkové informace.

Cílová skupina

Tento návod je určen výhradně autorizovaným odborníkům.

- Práce na plynových instalacích smějí provádět pouze instalatéři, kteří jsou k tomu oprávněni příslušnou plynárenskou firmou.
- Elektroinstalační práce smějí provádět pouze odborní elektrikáři.
- První uvedení do provozu musí provést montážní firma nebo jí pověřený odborník.

Předpisy

Při provádění prací dbejte

- zákonných předpisů úrazové prevence,
- zákonných předpisů na ochranu životního prostředí,



Nebezpečí

Únik plynu může vést k výbuchům, jež mají za následek těžká poranění.

- Nekuřte! Nepoužívejte otevřený oheň a zabraňte jiskření. Nikdy nezapínejte spínače svítidel ani žádných elektrických přístrojů.
- Zavřete plynový uzavírací kohout.
- Otevřete okna a dveře.
- Vykažte osoby z nebezpečné oblasti.
- Informujte plynárenskou firmu a elektrorozvodný závod z místa mimo budovu.
- Nechte z bezpečného místa (mimo budovu) přerušit dodávku elektrického proudu do budovy.

Bezpečnostní pokyny (pokračování)

Chování při zápachu spalin



Nebezpečí

Únik spalin může vést k životu nebezpečným otravám.

- Odstavit topné zařízení z provozu.
- Vyvětrat kotelnu.
- Zavřete dveře do obytných místností.

Práce na zařízení

- V případě provozu na plyn zavřít plynový uzavírací kohout a zajistit jej proti neúmyslnému otevření.
- Odpojte zařízení od napětí (např. na samostatné pojistce nebo na hlavním vypínači) a zkontrolujte nepřítomnost napětí.
- Zajistit zařízení proti opětovnému zapnutí.



Pozor

Vlivem elektrostatického výboje mohou být poškozeny elektronické konstrukční celky. Před zahájením prací se dotkněte uzemněných objektů, např. topných trubek nebo vodovodních trubek, abyste odstranili statický náboj.

Opravy



Pozor

Oprava součástí s bezpečnostně technickou funkcí ohrožuje bezpečný provoz zařízení. Poškozené části je třeba nahradit novými originálními díly Viessmann.

Přídavné součásti, náhradní a rychle opotřebitelné díly



Pozor

Náhradní i rychle opotřebitelné díly, jež nebyly s topným zařízením odzkoušeny, mohou nepříznivě ovlivnit jeho funkci. Montáž neschválených součástí, stejně jako nepovolené změny a přestavby mohou snížit bezpečnost zařízení a zkrátit dobu zaručeného výkonu. Při výměně používejte výhradně originální díly Viessmann nebo náhradní díly touto firmou schválené.

Obsah

Návod k montáži

Příprava montáže

Informace o výrobku	5
---------------------------	---

Průběh montáže

Montáž kotle a přípojek	6
Přípojka spalin	7
Plynová přípojka	7
Otevření skříňky regulace	8
Elektrické přípojky	9

Servisní návod

První uvedení do provozu, inspekce, údržba

Pracovní postup - první uvedení do provozu, inspekce a údržba	12
Další údaje k pracovním postupům	14

Odstraňování poruch

Diagnóza na regulaci	32
Opravy	34

Popis funkce

Obslužné a indikační prvky	39
Topný provoz	39
Příprava teplé vody	40
Rozšíření pro externí přípojky (příslušenství)	40

Schémata

Schémata připojení a zapojení	41
-------------------------------------	----

Seznamy dílů	43
--------------------	----

Protokoly	55
-----------------	----

Technické údaje	56
-----------------------	----

Osvědčení

Prohlášení o shodě	58
--------------------------	----

Seznam hesel	59
--------------------	----

Informace o výrobku

Vitopend 100-W, WH1B

Připraven pro provoz na zemní plyn H.

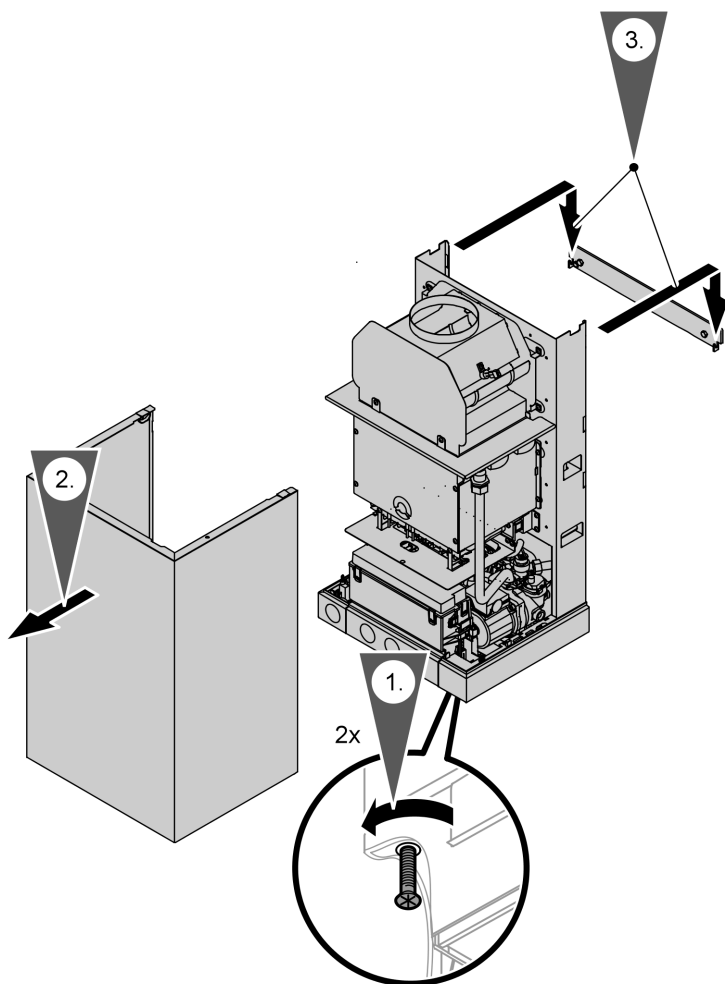
Pomocí přestavovací sady přestavitelný na jiné druhy plynu.

Vitopend 100-W je dovoleno zásadně dodávat pouze do zemí uvedených na typovém štítku. Pro dodávku do zemí tam neuvedených si musí schválený odborný podnik z vlastní iniciativy vyžádat samostatné schválení v souladu s příslušnými právními ustanoveními dané země.

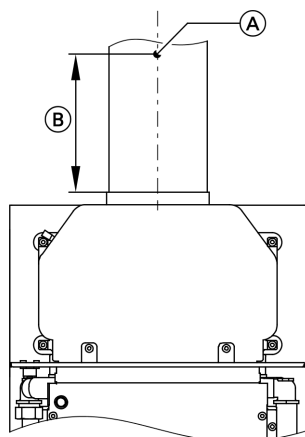
Montáž kotle a přípojek

Upozornění

Pomocí přiložené montážní šablony připravte plynové, vodovodní a elektrické přípojky.



Přípojka spalin



- Ⓐ měřicí otvor Ø 10 mm
 Ⓑ 2 x průměr kouřovodu

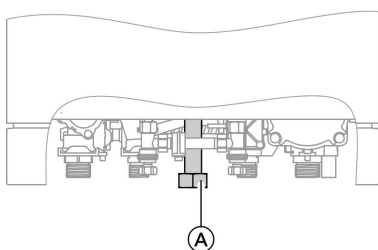
1. Odtahové hrdlo spojte s kouřovodem nejkratší cestou s komínem. Vyvarujte se ostrých zlomů potrubí.

Upozornění

Průřez kouřovodů a komínu musí být totožný s hrdlem usměrňovače tahu. Mezi kouřovodem a hořlavými předměty je nutné dodržovat vzdálenost min. 100 mm.

2. Zhotovte měřicí otvor v kouřovodu (viz obr.).
3. Kouřovod tepelně izolujte (je-li to nutné).

Plynová přípojka



1. Namontujte plynový uzavírací kohout Ⓐ.



Přestavba na jiný druh plynu:
 návod k montáži přestavovací sady

2. Proveďte kontrolu těsnosti.

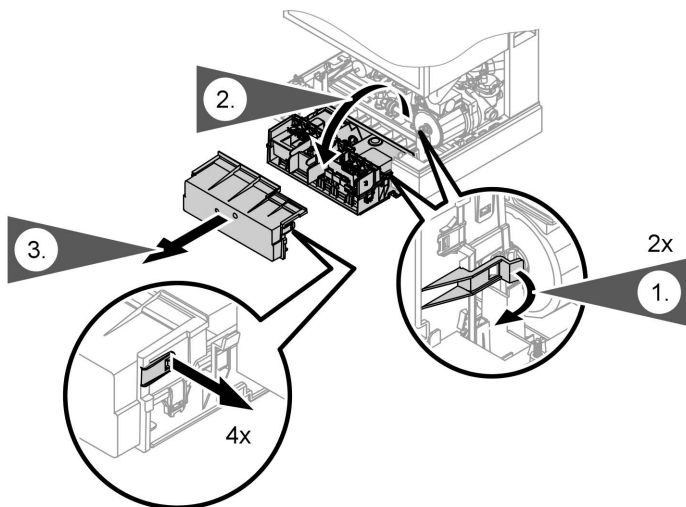


Pozor

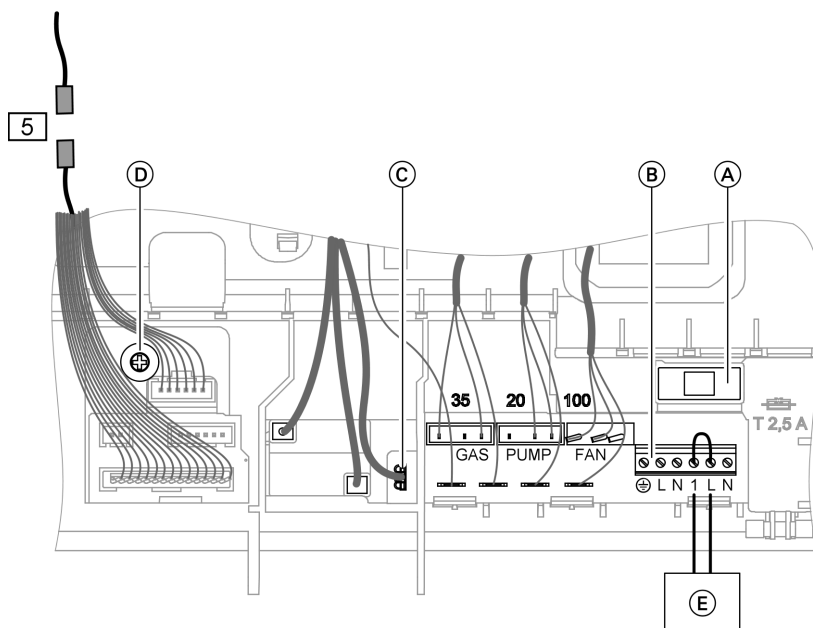
Příliš vysoký zkušební tlak vede k poškození kotle a plynové armatury. Max. zkušební přetlak 150 mbar. Je-li pro lokalizaci netěsnosti nutný vyšší tlak, odpojte kotel a plynové armatury z hlavního potrubí (povolte šroubení).

3. Odvzdušněte plynové potrubí.

Otevření skříňky regulace



Elektrické přípojky



- (A) pojistka T 2,5 A
- (B) síťová přípojka
- (C) ionizační kabel

- (D) potenciometr
- (E) Vitotrol 100, typ UTD (příslušenství)

Zástrčka nízkého napětí

- [5] čidlo teploty zásobníku (je-li k dispozici)

Konektor 230 V~

- [20] (interní přípojka)
- [35] elektromagnetický plynový ventil (interní přípojka)
- [100] blokování přístrojů na odpadní vzduch
připojení jen přes externí rozšíření H3 (příslušenství)

Elektrické přípojky (pokračování)

Sít'ová přípojka (ze strany stavby)



Nebezpečí

Chybné přiřazení žil může vést k těžkému poranění a k poškození přístroje.

Žíly „L1“ a „N“ **nezaměňujte**.

- V přívodu ze sítě musí být nainstalováno odpojovací zařízení, které najednou odpojí od sítě všechny neuzemněné vodiče s rozevřením kontaktu na min. 3 mm.
- Napájecí sít' musí být vybavena nulovým vodičem.

- Vodní potrubí musí být spojeno s vyrovnáním napěťových potenciálů domu.
- Jištění max. 16 A.
- Doporučený síťový kabel: NYM-J 3 x 1,5 mm², jištění max. 16 A, 230 V~, 50 Hz.

Sít'ová přípojka příslušenství (ze strany stavby)

V případě instalace ve vlhkých místnostech se nesmí sít'ová přípojka příslušenství mimo vlhkou oblast zřizovat na regulaci. Instaluje-li se kotel mimo vlhké místnosti, lze sít'ovou přípojku dílů příslušenství zřídit přímo na regulaci. Tato přípojka se zapíná a vypíná přímo síťovým vypínačem regulace (max. 3 A)

- Vitotrol 100 , typ RT
 - Vitotrol 100, typ UTA
 - Vitotrol 100, typ UTD
- Doporučený síťový kabel: NYM s potřebným počtem žil pro externí přípojky.

Přípojka dílů příslušenství



návod k montáži příslušenství

Upozornění

Při připojení Vitotrol 100 odstraňte můstek mezi „1“ a „L“.

Instalace připojovacích kabelů

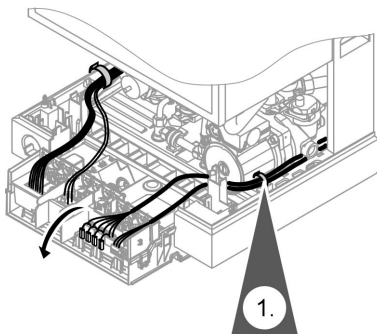


Pozor

Pokud připojovací kabely přiléhají na horkých součástech, budou poškozeny.

Při pokládání a upevňování připojovacích kabelů ze strany stavby dbejte toho, aby nebyly překročeny maximální přípustné teploty kabelů.

Elektrické přípojky (pokračování)



Regulaci uzavřete a přiklopte nahoru.
Čelní plech zavěste a přišroubujte.

První uvedení do provozu, inspekce, údržba

Pracovní postup - první uvedení do provozu, inspekce a údržba

Další pokyny k pracovním postupům viz příslušná uvedená strana

	Pracovní postup pro první uvedení do provozu	Pracovní postup pro inspekci	Pracovní postup pro údržbu	Strana
•	•	•	•	1. Napouštění a odvzdušnění topného zařízení 14
•	•	•	•	2. Kontrola těsnosti všech přípojek na straně topné a pitné vody
•	•	•	•	3. Kontrola elektrické síťové přípojky
•	•	•	•	4. Kontrola druhu plynu 15
•	•	•	•	5. Přestavba na jiný druh plynu (viz samostatný návod k montáži)
•	•	•	•	6. Měření statického tlaku a připojovacího tlaku plynu 16
•	•	•	•	7. Měření tlaku v trysce 18
•	•	•	•	8. Nastavení max. topného výkonu 21
•	•	•	•	9. Vyprázdnění kotle resp. topného zařízení 23
•	•	•	•	10. Kontrola a čištění hořáku 23
•	•	•	•	11. Kontrola membránové expanzní nádoby a tlaku zařízení 24
•	•	•	•	12. Kontrola a čištění tepelného výměníku spalin 25
•	•	•	•	13. Kontrola zapalovací a ionizační elektrody 26
•	•	•	•	14. Omezovač průtokového množství 27
•	•	•	•	15. Kontrola funkce pojistných ventilů
•	•	•	•	16. Kontrola upevnění elektrických přípojek
•	•	•	•	17. Kontrola těsnosti dílů plynového rozvodu při provozním tlaku 27
•	•	•	•	18. Měření emisí spalin 28
•	•	•	•	19. Kontrola pojistky zpětného tahu spalin 28
•	•	•	•	20. Měření ionizačního proudu 30
•	•	•	•	21. Kontrola externího pojistného ventilu zkapalněného plynu (je-li k dispozici)

5595 841 CZ

Pracovní postup - první uvedení do provozu, . . . (pokračování)

	Pracovní postup pro první uvedení do provozu	
	Pracovní postup pro inspekci	
	Pracovní postup pro údržbu	Strana
•	22. Instrukce pro provozovatele zařízení	31

Další údaje k pracovním postupům

Napouštění a odvzdušnění topného zařízení



Pozor

Nevhodná plnicí voda napomáhá tvorbě usazenin a korodování, čímž může vést k poškození kotle.

- Před napuštěním topné zařízení důkladně propláchněte
- K napuštění použijte výhradně vodu splňující požadavky na kvalitu vody pitné.
- Plnicí voda s tvrdostí nad 16,8 °dH (3,0 mol/m³) se musí změkčit, např. malou změkčovací stanicí na změkčení topné vody (viz ceník Vitoset).
- Do plnicí vody lze přidat prostředek na ochranu před mrazem určený speciálně pro topná zařízení. Výrobce musí prokázat vhodnost prostředku na ochranu proti mrazu.

1. Zkontrolujte předtlak membránové expanzní nádoby.
2. Uzavřete plynový uzavírací kohout.
3. Napustěte topné zařízení napouštěcím kohoutem na zpátečce topení (ze strany stavby).
Minimální tlak zařízení > 0,8 bar.

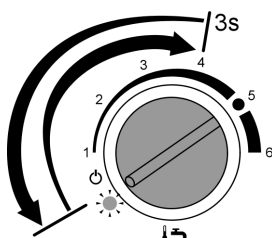
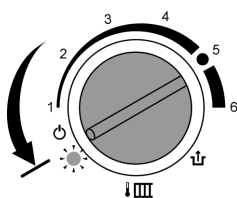
Upozornění

Pokud ještě nebyla před napouštěním zapnuta regulace, nachází se servopohon přepínacího ventilu ve střední poloze a zařízení se úplně napustí.



Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

4. Pokud byla regulace před napouštěním již zapnuta:
 - Oba otočné knoflíky současně otočte doleva až na doraz.
 - Vypněte síťový vypínač na regulaci a po 3 s opět zapněte.
5. Po kompletním naplnění a odvzdušnění vypněte síťový vypínač na regulaci.
6. Zavřete napouštěcí a vypouštěcí kohout kotle (A).



- Otočný knoflík „☀“ na cca 3 s nastavte do regulačního rozsahu a zase zpět.
Servopohon přepínacího ventilu najede do střední polohy.

Upozornění

Čerpadlo běží po dobu cca 10 min.

Kontrola druhu plynu

Ve stavu při dodávce je Vitopend 100-W připraven pro provoz na zemní plyn H.
Kotel lze provozovat v rozsahu Wobbeho čísla 12,0 až 16,1 kWh/m³ (43,2 až 58,0 MJ/m³).

1. Porovnejte druh plynu a Wobbeho číslo (Ws) s plynárenskou firmou resp. dodavatelem zkapalněného plynu a s údaji na nálepce na hořáku.

Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

2. Pokud údaje nesouhlasí, musí se hořák přestavit podle údajů plynárenské firmy resp. dodavatele zkapalněného plynu na druh plynu, který je k dispozici.



Návod k montáži přestavovací sady

3. Druh plynu запиšte do protokolu na straně 55.

Rozsah Wobbeho čísla W_s

W_s	kWh/m^3	MJ/m^3
zemní plyn H	12,0 až 16,1	43,2 až 58,0
zemní plyn Ls	8,45 až 10,0	30,4 až 36,0
zemní plyn Lw	9,86 až 12,0	35,5 až 43,4
zkapalněný plyn P	20,3 až 21,3	72,9 až 76,8

Měření statického tlaku a připojovacího tlaku plynu



Nebezpečí

Tvorba CO jako důsledek špatného nastavení hořáku s sebou může nést závažná zdravotní rizika.

Před zahájením a po ukončení prací na plynových spotřebičích se musí změřit hladina CO.

Upozornění

Aby se vyloučil falešný vzduch, musí se namontovat krycí plech.

Provoz na zkapalněný plyn

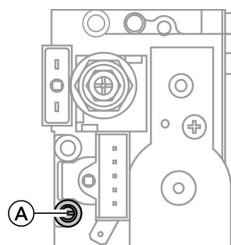
Nádrž zkapalněného plynu při prvním uvedení do provozu/výměně dvakrát vypláchněte. Po vypláchnutí nádrží i připojovací plynové potrubí důkladně odvědušněte.

1. Uzavřete plynový uzavírací kohout.



Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

2.



Povolte šroub v měřicím hrdle (A) na kombinovaném plynovém regulátoru, nevyšroubovávejte jej, a připojte manometr.

3. Otevřete plynový uzavírací kohout.

4. Změřte statický tlak a naměřenou hodnotu zapište do protokolu na straně 55.
Požadovaná hodnota: max. 57,5 mbar

5. Uved'te kotel do provozu.

Upozornění

Při prvním uvedení do provozu může přístroj vykazovat poruchu, protože se v plynovém potrubí nachází vzduch.

K odblokování vypněte síťový vypínač regulace a po uplynutí cca 3 s opět zapněte. Zapalovací postup se opakuje.

6. Změřte připojovací (dynamický) tlak.

Požadovaná hodnota:

- zemní plyn: 20/25 mbar
- zkapalněný plyn: 37/50 mbar

Upozornění

Na měření připojovacího tlaku použijte vhodné měřicí přístroje s rozlišením min. 0,1 mbar.

7. Naměřenou hodnotu zapište do protokolu na straně 55.
Učiňte opatření podle následující tabulky.

8. Vypněte síťovým vypínačem na regulaci napětí (kotel se odstaví z provozu), zavřete plynový uzavírací kohout, sejměte manometr a uzavřete měřicí hrdlo (A) šroubem.

9. Otevřete plynový uzavírací kohout a uved'te přístroj do provozu.



Nebezpečí

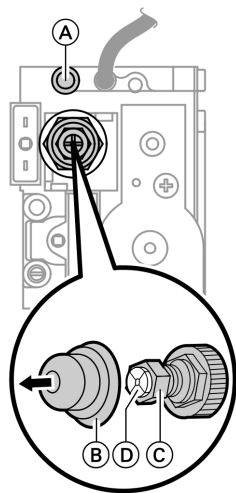
Únik plynu u měřicího hrdla představuje nebezpečí výbuchu.
Zkontrolujte plynotěsnost na měřicím hrdle.

První uvedení do provozu, inspekce, údržba

Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

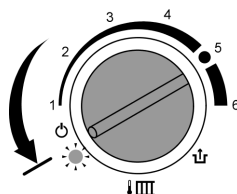
Připojovací (dynamický) tlak zemního plynu	Připojovací (dynamický) tlak u zkapalněného plynu	Opatření
nižší než 17,4 mbar	nižší než 42,5 mbar	Neuvádějte zařízení do provozu a informujte plynárenskou firmu resp. dodavatele zkapalněného plynu.
17,4 až 25 mbar	42,5 až 57,5 mbar	Uvedte kotel do provozu.
vyšší než 25 mbar	vyšší než 57,5 mbar	Zapojte před zařízení samostatný regulátor tlaku plynu a nastavte předtlak na 20 mbar u zemního plynu resp. 50 mbar u zkapalněného plynu. Informujte plynárenskou firmu resp. dodavatele zkapalněného plynu.

Měření tlaku v trysce



- (A) měřicí hrdlo
- (B) víčko
- (C) šroub
- (D) šroub s křížovou drážkou

1. Vypněte síťový vypínač na regulaci (kotel se odstaví z provozu)

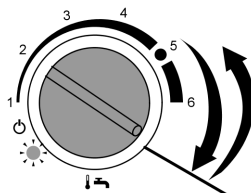


Otočný knoflík „“ otočte až na levý doraz.

2. Uzavřete plynový uzavírací kohout.
3. Povolte šroub v měřicím hrdle (A), nevyšroubovávejte ho, a připojte manometr.
4. Otevřete plynový uzavírací kohout. Zapněte síťový vypínač na regulaci.

Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

5. Nastavení horního tepelného výkonu:



Otočný knoflík „“ otočte až na pravý doraz (krátce zastavte) a otočte ho zpět. Diody LED „“ a „“ blikají současně.

Upozornění

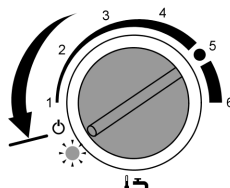
Provoz s horním jmenovitým tepelným výkonem se po cca. 30 min automaticky nebo vypnutím/zapnutím síťového napětí nastaví zpět.

6. Sejměte víčko (B) z kombinovaného plynového regulátoru.
7. Změřte tlak v tryskách při horním jmenovitém tepelném výkonu. V případě odchylky od hodnoty uvedené v následující tabulce nastavte tlak v tryskách pro horní jmenovitý tepelný výkon pomocí šroubu (C) (klíč vel. 10).

8. Nastavení spodního tepelného výkonu:

Upozornění

Než-li se nastaví spodní jmenovitý tepelný výkon, musí se nastavit horní jmenovitý tepelný výkon. Provoz se spodním jmenovitým tepelným výkonem se po cca. 30 min automaticky nebo vypnutím/zapnutím síťového napětí zruší.



Otočný knoflík „“ otočte až na levý doraz. Diody LED „“ a „“ střídavě blikají.

9. Změřte tlak v tryskách při spodním jmenovitém tepelném výkonu. V případě odchylky od hodnoty uvedené v následující tabulce nastavte tlak v tryskách pro spodní jmenovitý tepelný výkon pomocí šroubu s křížovou hlavou (D). Přidržte šroub (C) (klíč vel. 10), aby se neprotáčet.
10. Zacvakněte víčko (B).
11. Zkontrolujte nastavené hodnoty a zapište je do protokolu na straně 55.

Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

12. Vypněte síťovým vypínačem na regulaci napětí (kotel se odstaví z provozu), zavřete plynový uzavírací kohout, sejměte manometr a uzavřete měřicí hrdlo  šroubem.

13. Otočné knoflíky „ a „“ otočte do původní polohy.

14. Otevřete plynový uzavírací kohout a uveďte přístroj do provozu.



Nebezpečí

Únik plynu u měřicího hrdla představuje nebezpečí výbuchu.

Zkontrolujte plynotěsnost na měřicím hrdle.

10,5 až 24 kW

jmenovitý tepelný výkon			kW	10,5	11	12	15	18	21	24
tlak v tryskách vztažen na připojovací tlak										
20 mbar										
plyn	Ø trysek v mm									
zemní plyn H	1,25	mbar	3,0	3,2	3,6	5,5	7,7	10,4	13,6	
zemní plyn Ls	1,8	mbar	1,5	1,6	1,8	2,8	4,0	5,4	7,1	
zemní plyn Lw	1,4	mbar	2,8	3,0	3,4	5,2	7,4	9,9	13,0	
tlak v tryskách vztažen na připojovací tlak										
50 mbar										
plyn	Ø trysek v mm									
zkapalněný plyn	0,84	mbar	6,5	6,9	7,5	11,1	15,7	21,4	28,0	

13 až 30 kW

jmenovitý tepelný výkon			kW	13	15	18	21	24	27	30
tlak v tryskách vztažen na připojovací tlak										
20 mbar										
plyn	Ø trysek v mm									
zemní plyn H	1,25	mbar	2,8	3,6	5,0	6,6	8,6	10,8	13,3	
zemní plyn Ls	1,8	mbar	1,6	2,0	2,7	3,5	4,5	5,6	6,9	
zemní plyn Lw	1,4	mbar	2,7	3,3	4,5	5,9	7,7	9,7	11,9	

Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

jmenovitý tepelný výkon kW			13	15	18	21	24	27	30
tlak v tryskách vztažen na připojovací tlak 50 mbar									
plyn	Ø trysek v mm								
zkapalněný plyn	0,84	mbar	4,9	6,4	8,9	12,1	15,7	19,8	24,4

Upozornění

Hodnoty tlaku v tryskách uvedené v tabulkách platí za těchto okolních podmínek:

■ tlak vzduchu: 1013 mbar

■ teplota: 15 °C

Wobbeho číslo viz strana 16.

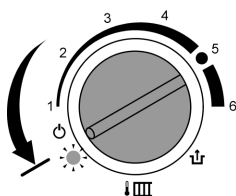
Nastavení max. topného výkonu

Upozornění

Pro **topný provoz** lze omezit max. topný výkon. Omezení se nastavuje prostřednictvím modulačního rozsahu.

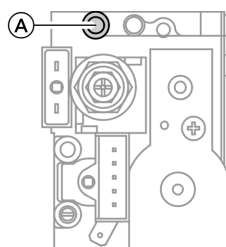
1. Vypněte síťový vypínač na regulaci (kotel se odstaví z provozu)

2.



Otočný knoflík „III“ otočte až na levý doraz.

3.

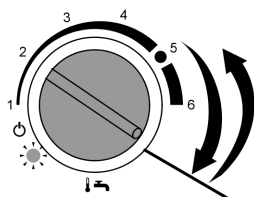


Povolte šroub v měřicím hrdle (A), nevyšroubovávejte ho, a připojte manometr.

4. Otevřete plynový uzavírací kohout. Uvedte kotel do provozu.

Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

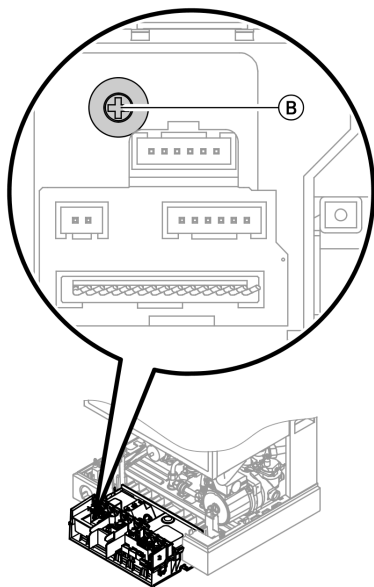
5.



Otočný knoflík „“ otočte až na pravý doraz (krátce zastavte) a otočte ho zpět.

Diody LED „“ a „“ blikají současně.

6.



7. Potenciometr **(B)** otáčejte šroubovákem doleva tak dlouho, až tlak v trysce na manometru odpovídá požadovanému topnému výkonu podle tabulky tlaku trysek na straně 20.

8. Regulaci uzavřete a přiklopte nahoru.

9. Vypněte síťový vypínač na regulaci, uzavřete plynový uzavírací kohout, sejměte manometr a uzavřete měřicí hrdlo **(A)**.

10. Otočné knoflíky „“ a „“ otočte do původní polohy.

11. Nastavení max. topného výkonu zapište v protokolu na straně 55.

12. Otevřete plynový uzavírací kohout a uveďte přístroj do provozu.



Nebezpečí

Únik plynu u měřicího hrdla představuje nebezpečí výbuchu.

Zkontrolujte plynotěsnost na měřicím hrdle.

Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

Vyprázdnění kotle resp. topného zařízení



Pozor

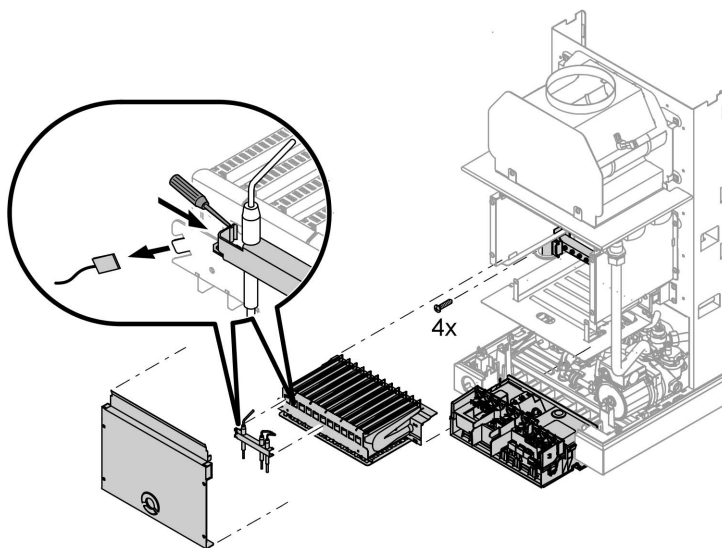
Nebezpečí opaření
Topné zařízení vypusťte teprve tehdy, když teplota kotlové vody resp. teplota zásobníku klesne pod 40 °C.

Upozornění

Kotel resp. topné zařízení lze vypustit teprve tehdy, když je servopohon přepínacího ventilu ve střední poloze (viz strana 14). Jakmile je servopohon přepínacího ventilu ve střední poloze, vypněte síťový vypínač na regulaci, aby čerpadlo neběželo nasucho.

Kontrola a čištění hořáku

Vypněte síťový vypínač na regulaci a odpojte síťové napětí.
Zavřete a zajistěte plynový uzavírací kohout.



Upozornění

Je-li nutno, vyčistěte hořák stlačeným vzduchem nebo popř. mýdlovým louhem.

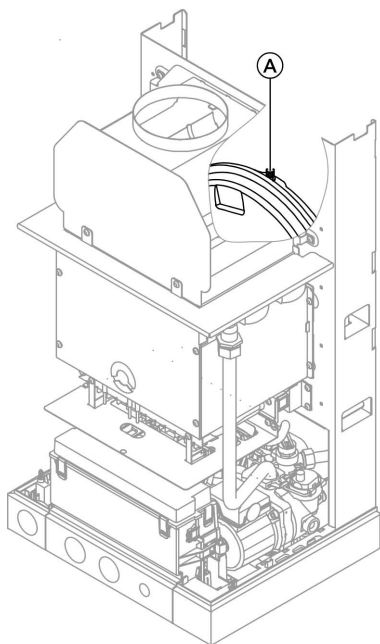
Propláchněte čistou vodou.

Montáž s **novými** těsněními.

První uvedení do provozu, inspekce, údržba

Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

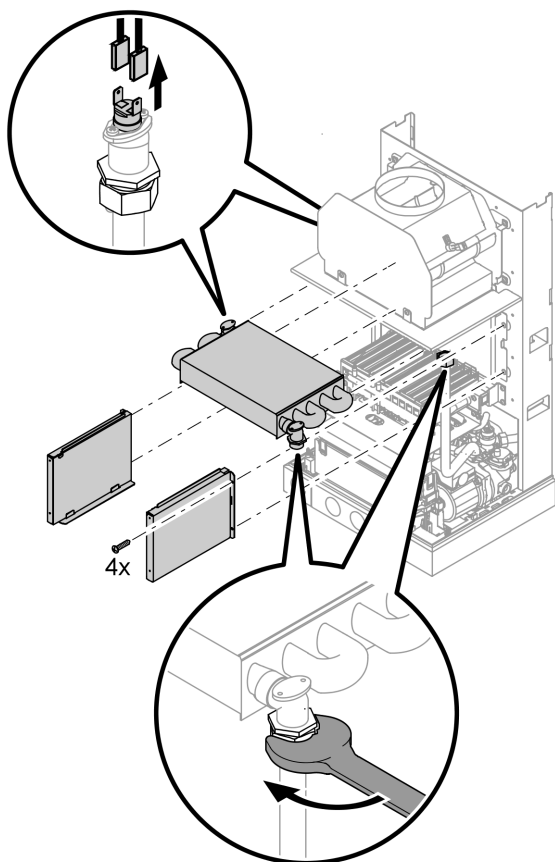
Kontrola membránové expanzní nádoby a tlaku zařízení



Zkontrolujte předtlak membránové expanzní nádoby na měřicí vsuvce ①, popř. jej upravte na potřebnou hodnotu.

Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

Kontrola a čištění tepelného výměníku spalin



Při povolání šroubení na straně topné vody přidržíte druhým otevřeným klíčem.

Upozornění

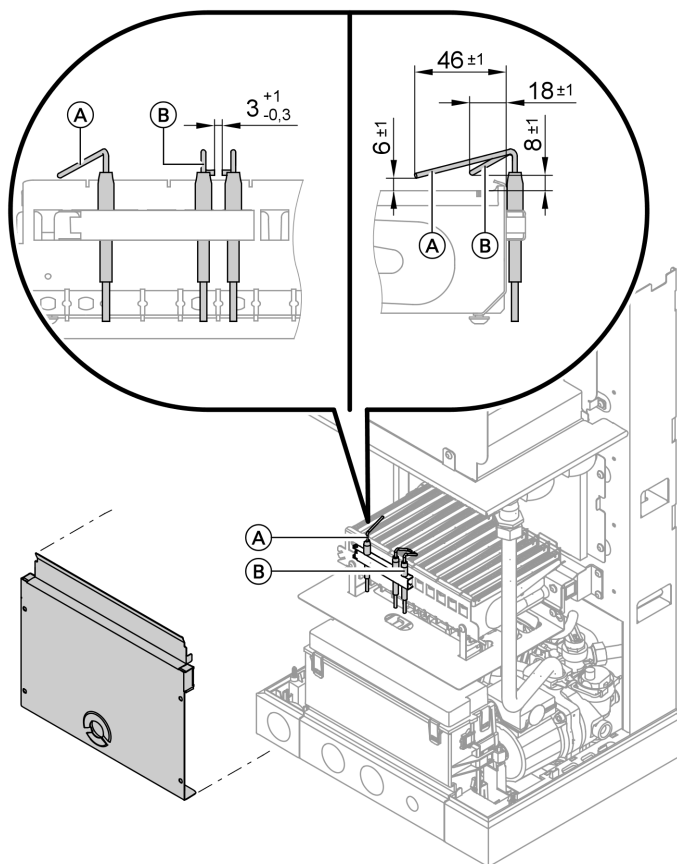
Je-li zapotřebí, vyčistěte tepelný výměník spalin stlačeným vzduchem nebo příp. mýdlovým louhem a propláchněte čistou vodou.

*Montáž s **novými** těsněními.*

První uvedení do provozu, inspekce, údržba

Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

Kontrola zapalovací a ionizační elektrody

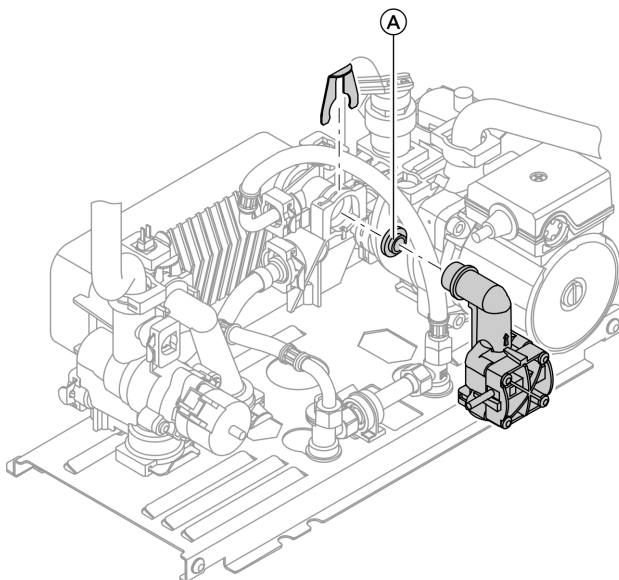


Upozornění

Vyčistěte zapalovací elektrody malým kartáčkem nebo brusným papírem.

Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

Omezovač průtokového množství



Je-li zapotřebí, omezovač průtokového množství (A) propláchněte čistou vodou.

Kontrola těsnosti dílů plynového rozvodu při provozním tlaku



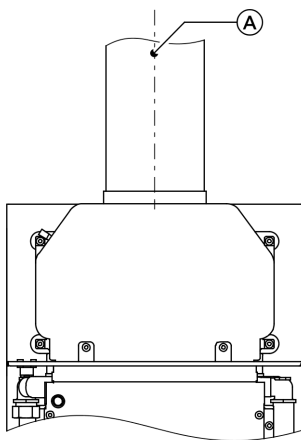
Nebezpečí

Únik plynu představuje nebezpečí výbuchu.

Zkontrolujte plynotěsnost dílů plynového rozvodu.

Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

Měření emisí spalín



1. Připojte analyzátor na měřicím otvoru (A).
2. Otevřete plynový uzavírací kohout. Uvedte kotel do provozu.

3. Nastavte horní tepelný výkon (viz strana 19)
Změřte obsah CO₂ nebo O₂ a CO. Hodnoty zapište do protokolu na straně 55.
4. Nastavte spodní tepelný výkon (viz strana 19)
Změřte obsah CO₂ nebo O₂ a CO. Hodnoty zapište do protokolu na straně 55.
5. Vypněte síťový vypínač na regulaci.
Provoz na spodní jmenovitý tepelný výkon je ukončen.

Mezní hodnoty podle EN 297 se musí dodržet (obsah CO < 1000 ppm).

Pokud se naměřené hodnoty nachází mimo přípustnou oblast, je třeba přezkoušet následující:

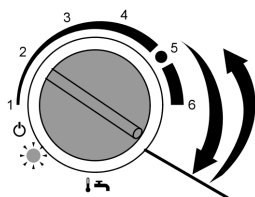
- statický a připojovací tlak (viz strana 16)
- tlak v trysce (viz strana 18)

Kontrola pojistky zpětného tahu spalín

1. Odpojte kouřovod od přerušovače tahu.
2. Namontujte čelní plech.
3. Za účelem provedení kontroly funkce zakryjte přípojku přerušovače tahu do kouřovodu.

Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

4.



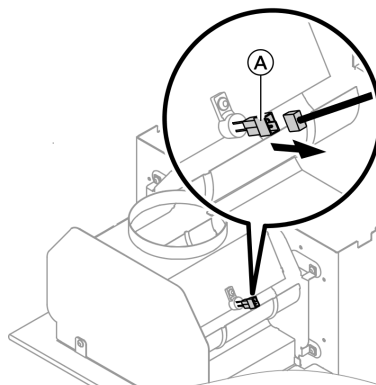
Uved'te kotel do provozu na horní jmenovitý tepelný výkon (viz strana 19).

Upozornění

Pojistka zpětného tahu spalín musí nejpozději za cca 2 min vypnout hořák, načež jej smí opět samostatně zapnout nejdříve za cca 15 min. Z bezpečnostních důvodů bude hořák na 18 až 20 min zablokován.

Po celou dobu, kdy pojistka zpětného toku spalín blokuje hořák, bliká zelená indikace provoz hořáku „“.

5.



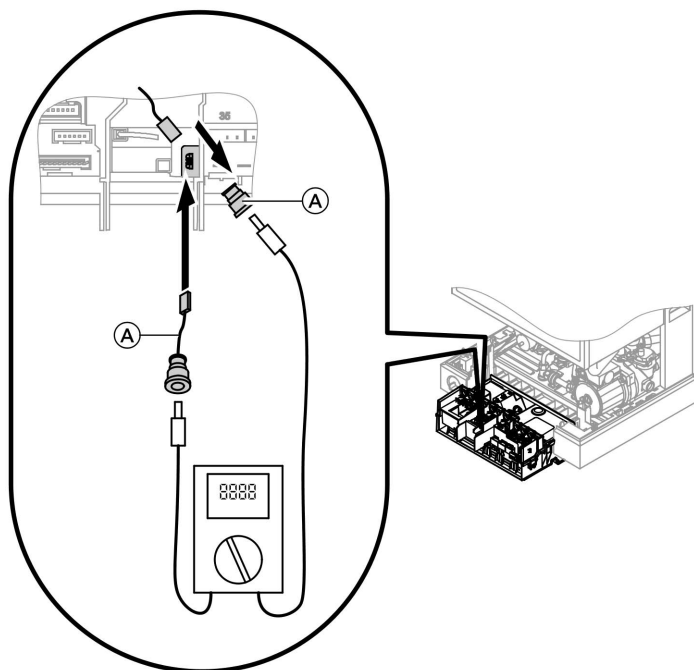
- Pokud se pojistka zpětného toku spalín vypne později než po 2 min, zkontrolujte čidlo kontroly spalín (A) (viz strana 36) a popř. vyměňte, např. při korozi.
- Pokud s novým čidlem kontroly spalín pojistka zpětného toku spalín nevypíná nebo se hořák neuvede do provozu, pak regulaci vyměňte.

6. Odstavte kotel z provozu.

7. Znovu uvolněte otvor a nasuňte kouřovod na usměrňovač tahu.

Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

Měření ionizačního proudu



(A) kabel adaptéru (k dodání jako příslušenství)

1. Měřicí přístroj připojte podle obrázku.
2. Nastavte horní tepelný výkon (viz strana 19)
3. Ionizační proud při vytvoření plamene: min. 4 μA
Je-li ionizační proud < 4 μA : Zkontrolujte vzdálenost elektrod (viz strana 26).
4. Vypněte síťový vypínač na regulaci.
Provoz na horní jmenovitý tepelný výkon je ukončen.
5. Naměřenou hodnotu zapište do protokolu na straně 55.

Další údaje k pracovním postupům (pokračování)

Instrukce pro provozovatele zařízení

Montážní firma musí předat provozovateli zařízení návod k obsluze a seznámit ho s obsluhou zařízení.

Diagnóza na regulaci

Indikace provozu

①						funkce
VYP						síťové napětí vyp.
ZAP						síťové napětí zap. hořák vyp., topný provoz a ohřev pitné vody v provozu standby s ochranou před mrazem
ZAP	ZAP					hořák zap. (signál plamene je k dispozici)
ZAP			ZAP			nárokování tepla
ZAP				ZAP		ohřev pitné vody

Servisní indikace

①					LED bli- kají	funkce
ZA- P			bliká	bliká	současné	provoz na horní jmenovitý tepelný výkon resp. kontrolní funkce pro kominíka (viz strana 19)
ZA- P			bliká	bliká	střídavě	provoz na spodní jmenovitý te- pelný výkon (viz strana 19)

Indikace poruchy

①					LED bli- kají	funkce
ZA- P	bliká					spustila se pojistka zpětného tahu spalín
ZA- P		bliká	bliká		současné	zkrat čidla teploty kotle
ZA- P		bliká	bliká		střídavě	přerušení čidla teploty kotle
ZA- P		bliká		bliká	současné	zkrat čidla výtokové teploty (ply- nový kombinovaný kotel) resp. čidla teploty zásobníku (plynový nástěnný kotel)

Diagnóza na regulaci (pokračování)

①					LED bliká	funkce
ZA-P		bliká		bliká	střídavě	přerušení čidla výtokové teploty (plynový kombinovaný kotel) resp. čidla teploty zásobníku (plynový nástěnný kotel)
ZA-P	bliká	bliká			současně	zkrat čidla kontroly spalín
ZA-P	bliká	bliká			střídavě	přerušení čidla kontroly spalín
ZA-P		ZAP				porucha zapalovacího automatu K odblokování hořáku vypněte a znovu zapněte síťový vypínač na regulaci.

Rozšířená indikace poruch

K indikaci detailních příčin poruch se musí nejprve otočit otočný knoflík „“ na levý doraz, pak na pravý doraz.

①					LED bliká	funkce
ZA-P		bliká			1 krát/ 10 s	Kotlový termostat/ochrana proti provozu bez vody se spustila. K odblokování hořáku otočte otočný knoflík „  “ krátce na pravý doraz „  “ a zpátky na požadovanou teplotu topné vody.
ZA-P		bliká			2 krát/ 10 s	Žádný signál plamene po bezpečnostní době
ZA-P		bliká			3 krát/ 10 s	hlídač tlaku vzduchu nevypíná
ZA-P		bliká			4 krát/ 10 s	signál plamene je po době dohořívání aktivní
ZA-P		bliká			5 krát/ 10 s	signál plamene je před startem hořáku aktivní

Opravy

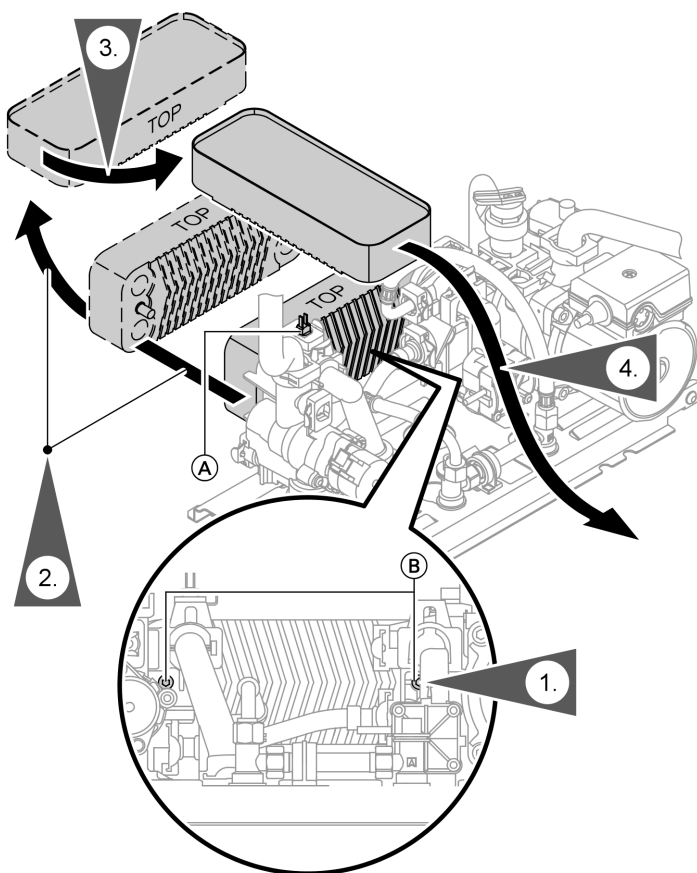
Kontrola a čištění deskového výměníku tepla

Uzavřete kotel na straně topné i pitné vody a vypusťte ho.

Upozornění

Je možný výstup zbytkové vody z deskového výměníku tepla.

Demontáž čidla výtokové teploty (A).



(A) čidlo výtokové teploty

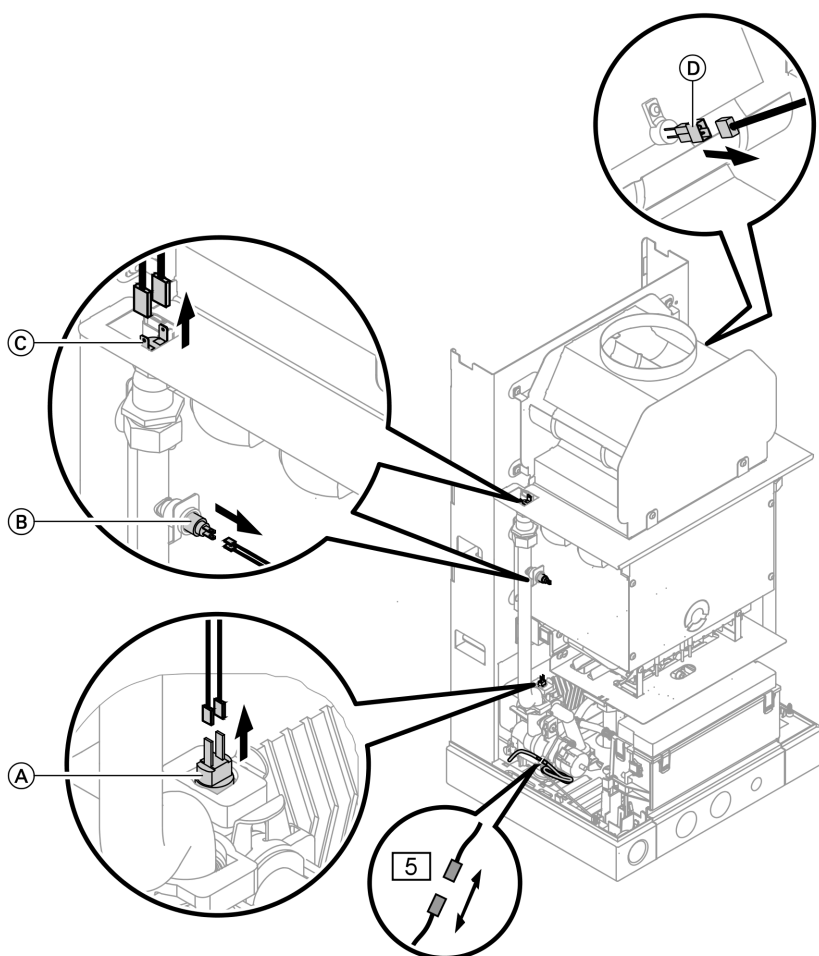
(B) šrouby

Opravy (pokračování)

Zkontrolujte míru zavápnění přípojek na straně pitné vody a míru znečištění přípojek na straně topné vody. Deskový výměník tepla popř. vyčistěte nebo vyměňte.

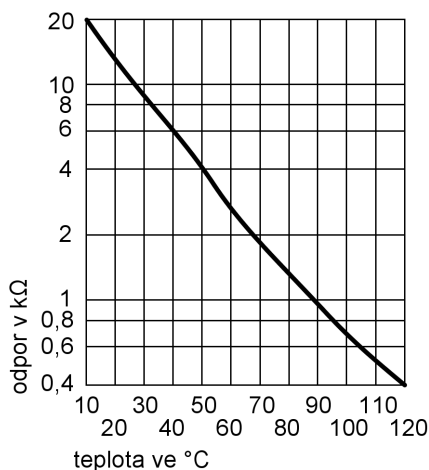
Upozornění

Montáž s **novými** těsněními. Nová těsnění potřete tukem.

Kontrola čidel

Opravy (pokračování)

- Ⓐ čidlo výtokové teploty (plynový kombinovaný kotel)
- Ⓑ čidlo teploty kotle
- Ⓒ kotlový termostat



1. čidlo teploty kotle:

- Odpojte kabely na čidlo.
- Změřte odpor čidla a porovnejte s charakteristikou.
- V případě velké odchylky čidlo vyměňte.



Pozor

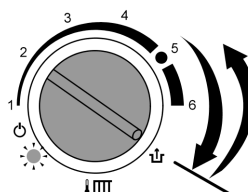
Čidlo teploty kotle je umístěno přímo v topné vodě (nebezpečí opaření). Před výměnou čidla kotel vypustíte.

- Ⓓ čidlo kontroly spalín
- 5 čidlo teploty zásobníku (plynový nástěnný kotel)

2. Kotlový termostat:

Zkoušku proveďte tehdy, pokud po poruchovém vypnutí nelze odblokovat plynový zapalovací automat, přestože je teplota kotlové vody nižší než cca 90 °C.

- Odpojte kabely na čidlo.
- Zkontrolujte průchodnost kotlového termostatu multimetrem.
- Vadný kotlový termostat demontujte.
- Nový kotlový termostat potřete tepelně vodivou pastou a namontujte.



K odblokování pootočte otočný knoflík „III“ krátce k pravému dorazu a zpět. Zapalovací postup se opakuje.



Opravy (pokračování)**3. Čidlo výtokové teploty (plynový kombinovaný kotel):**

- Odpojte kabely na čidle.
- Změřte odpor čidla a porovnejte s charakteristikou.
- V případě velké odchylky čidlo vyměňte.

**Nebezpečí**

Čidlo výtokové teploty je umístěno přímo v pitné vodě (nebezpečí opaření).

Před výměnou čidla vypusťte kotel na straně pitné vody.

4. Čidlo teploty zásobníku (plynový nástěnný kotel):

- Odpojte konektor [5] z kabelového svazku na regulaci.
- Změřte odpor čidla a porovnejte s charakteristikou.
- V případě velké odchylky čidlo vyměňte.

5. Čidlo kontroly spalín:

- Odpojte kabely na čidle.
- Změřte odpor čidla a porovnejte s charakteristikou.
- V případě velké odchylky čidlo vyměňte.

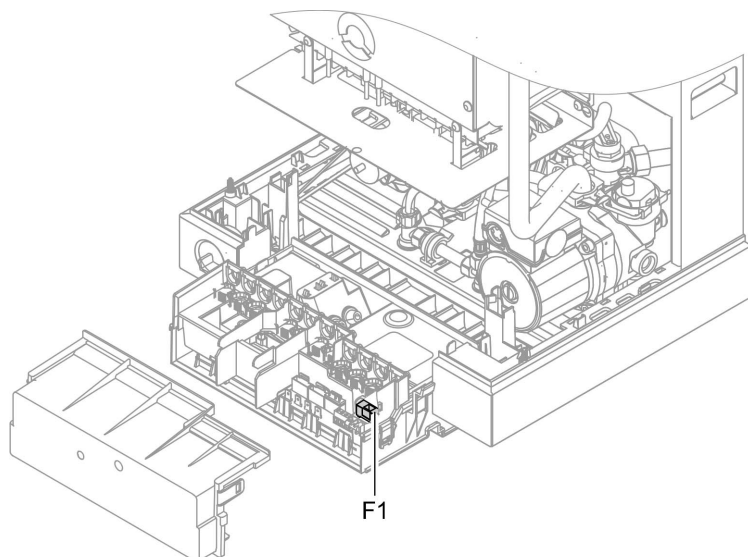
Upozornění

Funkční zkouška pojistky zpětného tahu spalín viz strana 28.

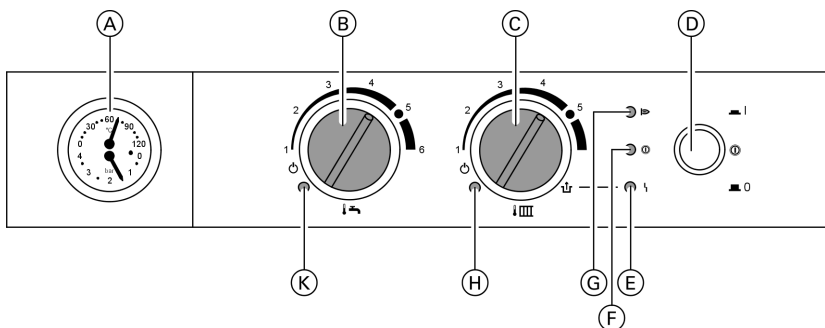
Kontrola pojistky**Upozornění**

Vypněte síťové napětí.

Opravy (pokračování)



Obslužné a indikační prvky



- | | |
|--|--|
| A tlakoměr a teploměr | F indikace provozu (zelená) |
| B otočný knoflík pro nastavování teploty pitné vody | G indikace hořáku (zelená) |
| C otočný knoflík teploty místnosti | H indikace vytápění místnosti (zelená) |
| D síťový vypínač | K indikace přípravy teplé vody (zelená) |
| E indikace poruchy (červená) | |

Topný provoz

Při nárokování prostorovým termostatem je udržována požadovaná hodnota teploty kotlové vody nastavená otočným knoflíkem „III“.

Není-li aktivní žádný požadavek, je teplota kotlové vody udržována na zadané teplotě ochrany před mrazem.

Teplota kotlové vody je elektronickým termostatem v plynovém zapalovacím automatu omezena na 84 °C.

Rozsah nastavení výstupní teploty: 40 až 76 °C.

Příprava teplé vody

Plynový nástěnný kotel

Je-li teplota zásobníku o 2,5 K nižší než požadovaná hodnota teploty zásobníku, spustí se příprava teplé vody. V tom případě se zapnou nebo přepnou hořák, oběhové čerpadlo a třicestný ventil.

Požadovaná hodnota teploty kotlové vody je max. o 20 K vyšší než požadovaná hodnota teploty zásobníku. Stoupne-li skutečná hodnota teploty zásobníku o 2,5 K nad požadovanou hodnotu teploty zásobníku, vypne se hořák a aktivuje se dobřeh nabíjecího čerpadla zásobníku.

Plynový kombinovaný kotel

Při rozpoznání odběru vody vodním spínačem (> 3 l/min) se zapíná hořák a oběhové čerpadlo a 3-cestný ventil přepíná na přípravu teplé vody.

Hořák moduluje podle výstupní teploty pitné vody a je termostatem omezován na straně kotle (84 °C)

Rozšíření pro externí přípojky (příslušenství)

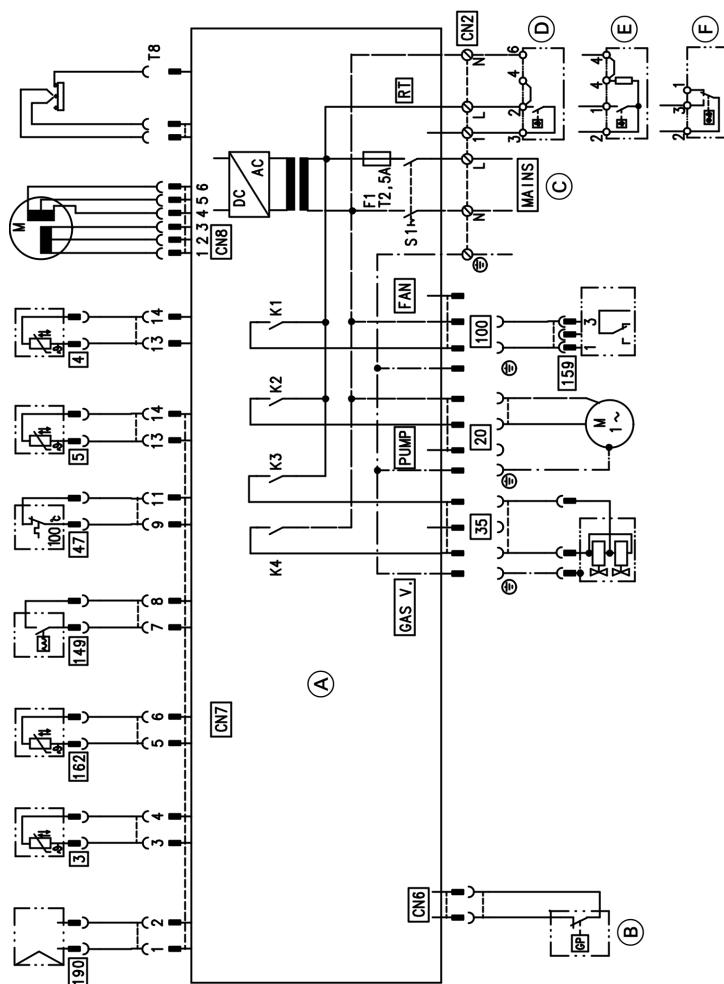
Na regulaci kotle Vitopend 100-W lze připojit externí rozšíření H3.



Návod k montáži
Externí rozšíření H3

Pomocí externího rozšíření H3 je v provozu nezávislém na vzduchu místnosti možné zablokovat přístroje na odpadní vzduch.

Schémata připojení a zapojení



- (A) deska s plošnými spoji v přístroji
 (B) hlídač tlaku plynu (příslušenství)
 (C) síťová přípojka

- CN2 síťová přípojka Vitotrol 100
 (D) Vitotrol 100, typ UTA
 (E) Vitotrol 100, typ RT
 (F) Vitotrol 100, typ UTD
 CN8 krokový motor přepínacího ventilu
 T8 zapalovací transformátor a ionizace

Schémata připojení a zapojení (pokračování)

3	čidlo teploty kotle	47	kotlový termostat
4	čidlo výtokové teploty (jen plynový kombinovaný kotel)	100	159 blokování přístrojů na odpadní vzduch přes externí rozšíření H3
5	čidlo teploty zásobníku (jen plynový nástěnný kotel)	149	vodní spínač
20	interní oběhové čerpadlo	162	čidlo kontroly spalín
35	elektromagnetický plynový ventil	190	modulační cívka

Seznamy dílů

Upozornění pro objednávky náhradních dílů

Uvádějte obj. č. a výrobní č. (viz typový štítek), stejně jako položkové číslo dílu (z tohoto seznamu dílů). Běžné součástky jsou k dostání v místních specializovaných prodejnách.

- | | | | |
|-----|---|-----|--|
| 001 | teplotní čidlo | 041 | trubka rozdělovače plynu, zemní plyn Ls |
| 002 | kotlový termostat | 042 | trubka rozdělovače plynu, zkapalněný plyn |
| 003 | hořák | 043 | připojovací trubka přívodu |
| 004 | přerušovač tahu | 044 | připojovací trubka zpátečky |
| 006 | připojovací trubka membránové expanzní nádoby | 045 | plynová přípojka |
| 007 | membránová expanzní nádoba | 046 | připojovací trubka pojistného ventilu |
| 008 | stínící plech hořáku | 048 | držák regulace |
| 009 | kombinovaný plynový regulátor | 049 | nástěnný držák |
| 010 | Ⓕ: kombinovaný plynový regulátor | 055 | patrona rychlého odvzdušňovače |
| 011 | manometr | 056 | pojistný přetlakový ventil |
| 012 | průzor | 057 | deskový výměník tepla pro plynový kombinovaný kotel |
| 013 | sada těsnění | 058 | vodní spínač |
| 014 | zajišťovací prvky | 059 | patrona s krokovým motorem |
| 017 | izolace spalovacího prostoru, vpředu | 060 | hlava oběhového čerpadla 5 m |
| 018 | izolace spalovacího prostoru, vzadu | 062 | omezovač stavu vody |
| 019 | izolace spalovacího prostoru, vpravo a vlevo | 063 | sada těsnění pro deskový výměník tepla |
| 020 | tepelný výměník spalin | 064 | hydraulický blok plynového kombinovaného kotle |
| 021 | kryt spalovacího prostoru | 065 | hydraulický blok plynového nástěnného kotle |
| 023 | trubka rozdělovače plynu, zemní plyn H | 066 | přestavovací sada oddělovače |
| 024 | upevňovací prvky | 067 | plnicí kohout |
| 033 | držák kabelu | 068 | připojovací trubka plnicí zařízení užitková voda (pro oddělovač) |
| 034 | boční element spalovací komory, vlevo | 069 | připojovací trubka plnicí zařízení topná voda |
| 035 | boční element spalovací komory, vpravo | 071 | obtok |
| 039 | čidlo teploty spalin | 072 | připojovací trubka plnicí zařízení užitková voda (pro plnicí kohout) |
| 040 | trubka rozdělovače plynu, zemní plyn H | 080 | regulace kotle Vitopend |
| | | 081 | kryt připojovacího prostoru |
| | | 200 | přední plech |
| | | 201 | upevňovací příchytka |
| | | 202 | nápis |
| | | 302 | příloha pro plynové kombinované kotle |
| | | 303 | příloha pro nástěnné plynové kotle |



Seznamy dílů (pokračování)

- 304 (TR) příloha
- 306 (E) příloha kolena pro plynové kombinované kotle
- 307 (PL) (RO) příloha pro plynové kombinované kotle
- 309 (PL) (RO) příloha pro plynové nástěnné kotle
- 312 (E) příloha armatury pro plynové kombinované kotle
- 313 (E) příloha armatury pro plynové nástěnné kotle
- 314 mezikus plynu G $\frac{3}{4}$ x R $\frac{1}{2}$
- 315 mezikus plynu G $\frac{3}{4}$ x R $\frac{3}{4}$
- 316 armatury topné vody konzoly
- 317 armatury užitkové vody konzoly
- 318 plynový rohový kohout
- 319 plynový průchozí kohout bez tepelného bezpečnostního uzavíracího ventilu
- 320 plynový průchozí kohout s tepelným bezpečnostním uzavíracím ventilem
- 323 závitové přípojky pro plynové nástěnné kotle
- 324 závitové přípojky pro plynové kombinované kotle
- 328 rohový kohout se zátkou pro převod nebo zpátečku
- 329 plnicí a vypouštěcí kohout
- 330 příloha těsnění
- 331 příloha koleno Ø 15 a 18 mm
- 332 příloha trubky Ø 15 a 18 mm
- 333 trubky Ø 15, 18, a 22 mm (vždy 2 kusy)
- 334 koleno Ø 22 mm (2 kusy)
- 335 průchozí kohout studené vody
- 336 rohový kohout studené vody
- 337 šroubení se svěracím kroužkem Ø 15 a 18 mm

rychle opotřebitelné součásti

- 005 zapalovací a ionizační elektroda
- 047 (F) clona
- 082 pojistka T2,5 A

Díly bez vyobrazení

- 083 kabelový svazek CN7 pro plynový nástěnný kotel
- 085 kabelový svazek CN7 pro plynový kombinovaný kotel
- 087 připojovací potrubí plynový ventil/pomocný zemnič
- 088 připojovací kabel krokového motoru
- 090 upevnění kabelu
- 250 montážní a servisní návod
- 251 návod k obsluze
- 300 sprejový lak, bílá Vitoweiss
- 301 laková tužka, bílá Vitoweiss
- 321 připojovací sada vedle umístěného zásobníku
- 322 připojovací sada podstaveného zásobníku
- 325 čidlo teploty zásobníku
- 338 adaptér Saunier Duval
- 339 adaptér Chaffoteux
- 340 adaptér Elm Le Blanc
- 341 (F) návod k montáži montážní pomůcky
- 342 (F) návod k montáži montážního rámu
- 343 deskový výměník tepla sady Solar
- 344 magnetický ventil sady Solar
- 345 EL vybavení sady Solar
- 346 kryt sady Solar
- 347 příloha vlnité trubky sady Solar
- 348 kulový kohout sady Solar
- 349 kulový kohout sady Solar
- 350 cívka magnetického ventilu sady Solar
- 351 armatury topné vody sady Solar

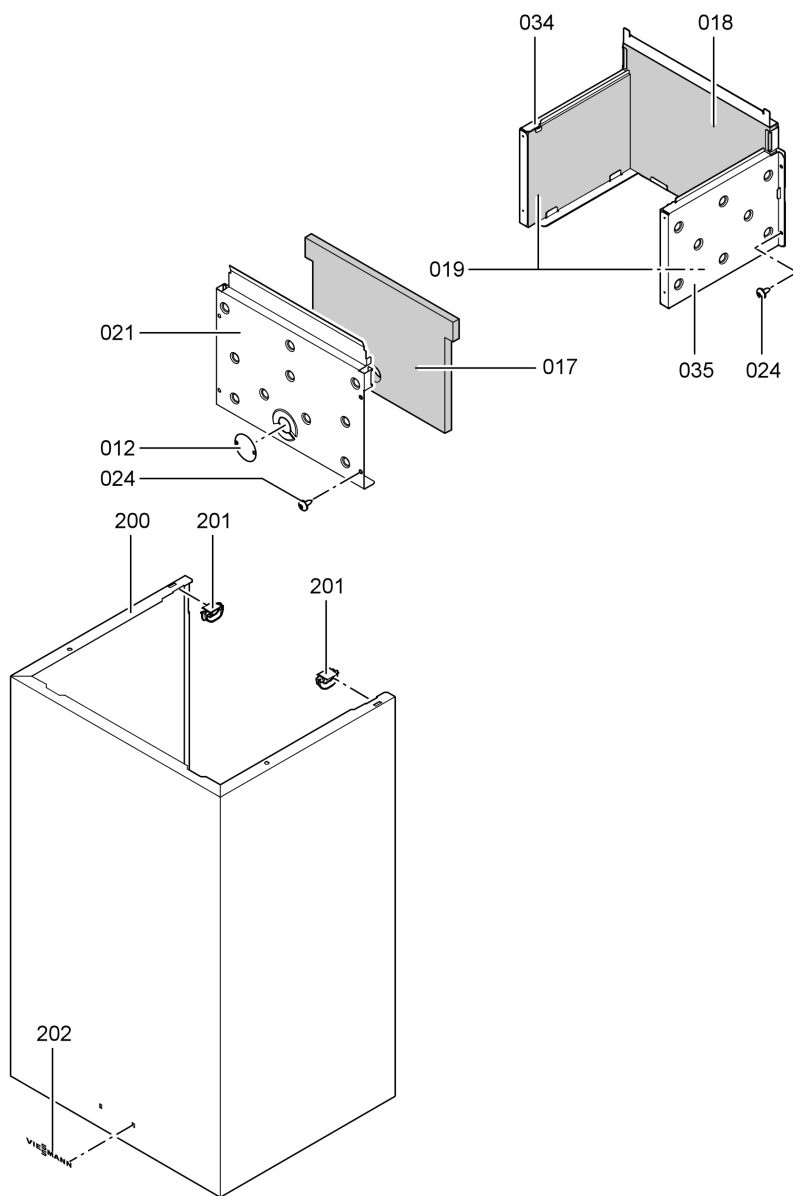
Seznamy dílů (pokračování)

352 návod k montáži sady Solar

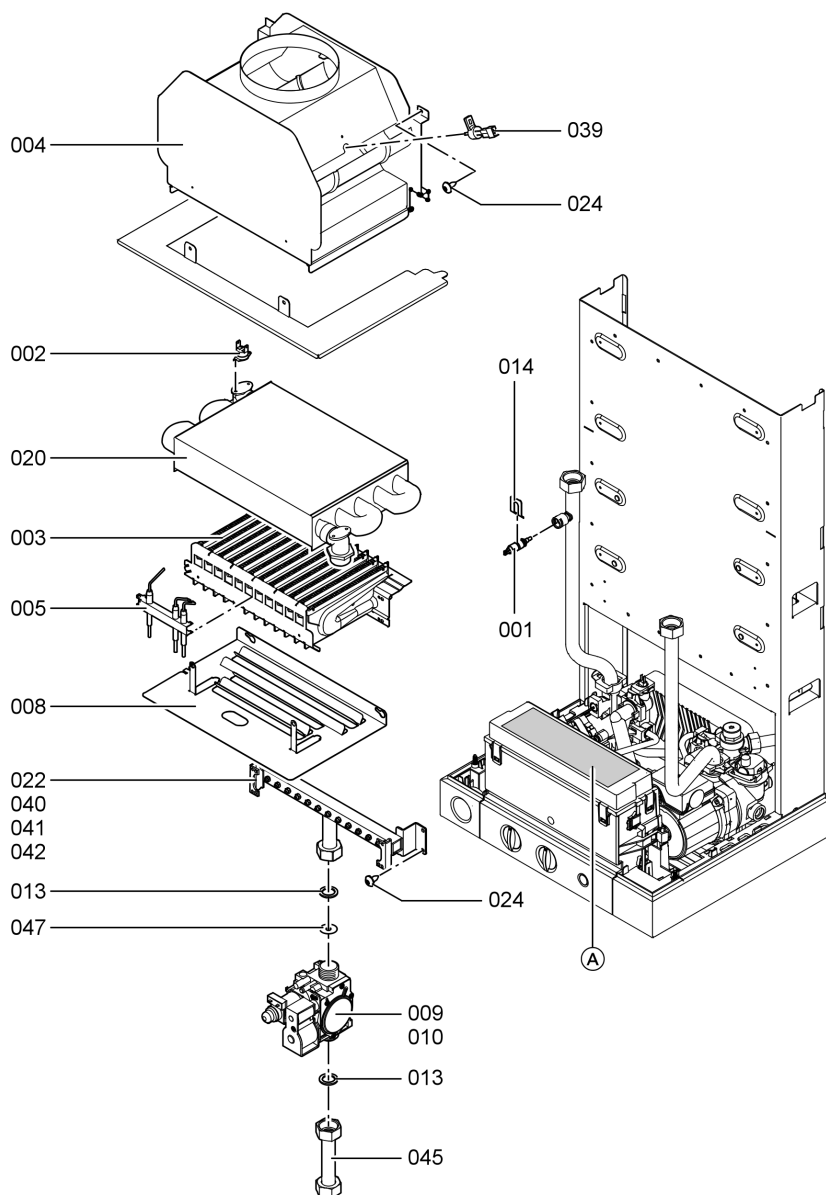
353 sada odtokové nálevky

Ⓐ typový štítek

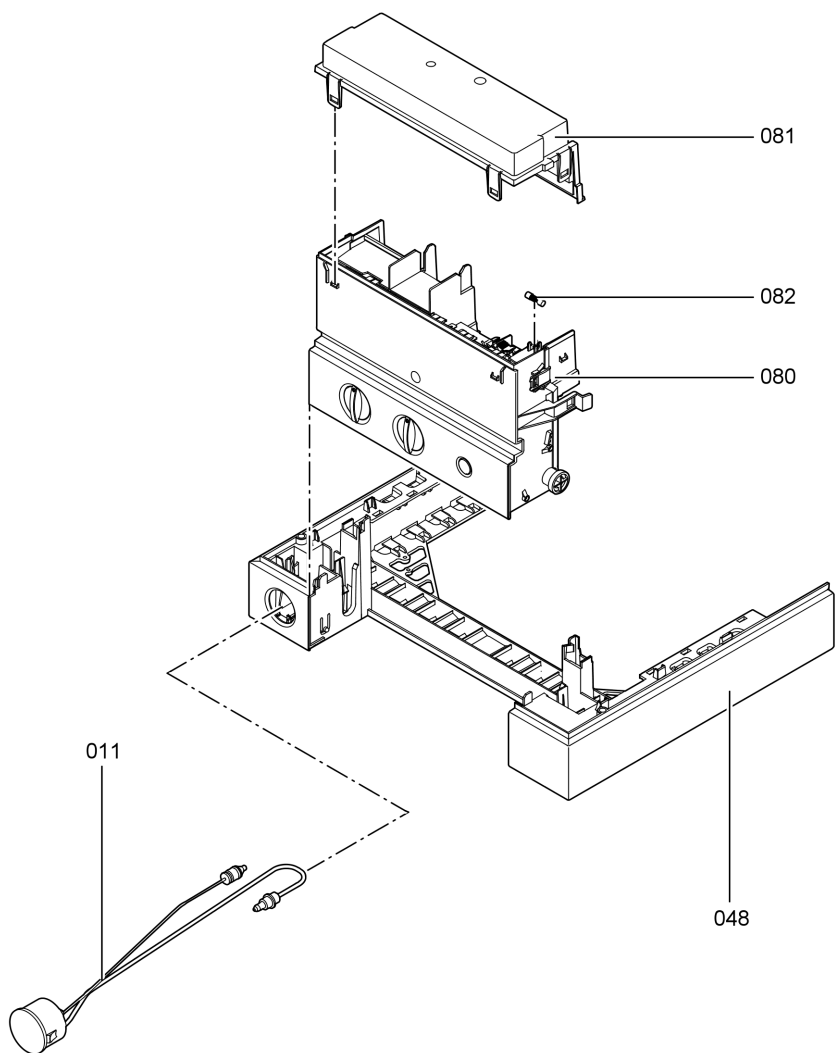
Seznamy dílů (pokračování)



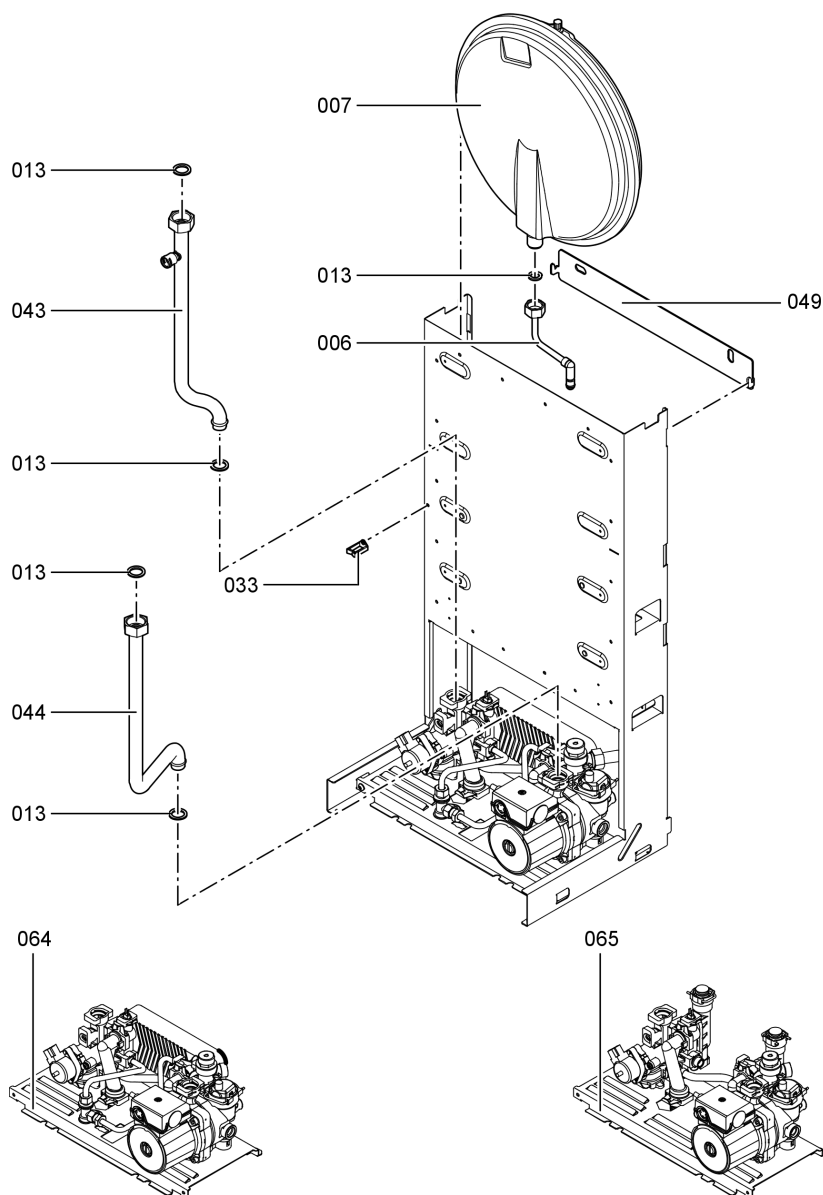
Seznamy děl (pokračování)



Seznamy dílů (pokračování)

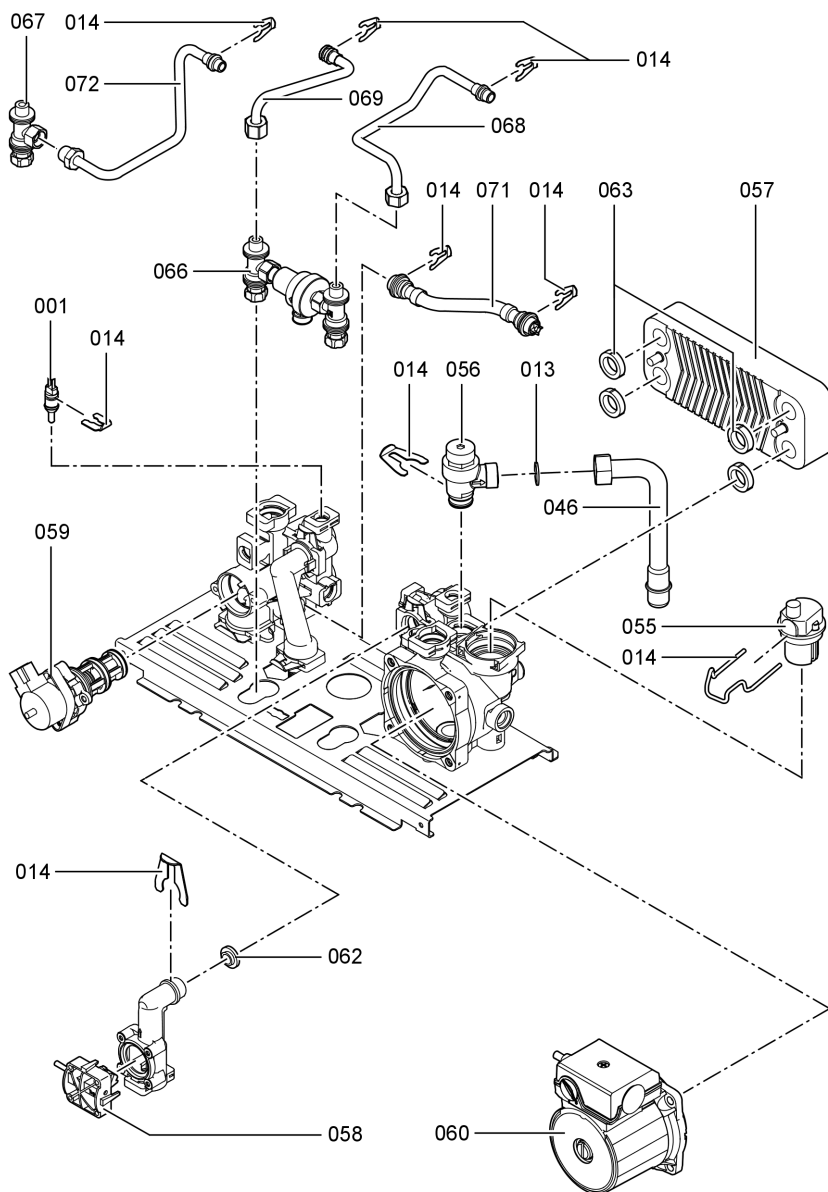


Seznamy dílů (pokračování)

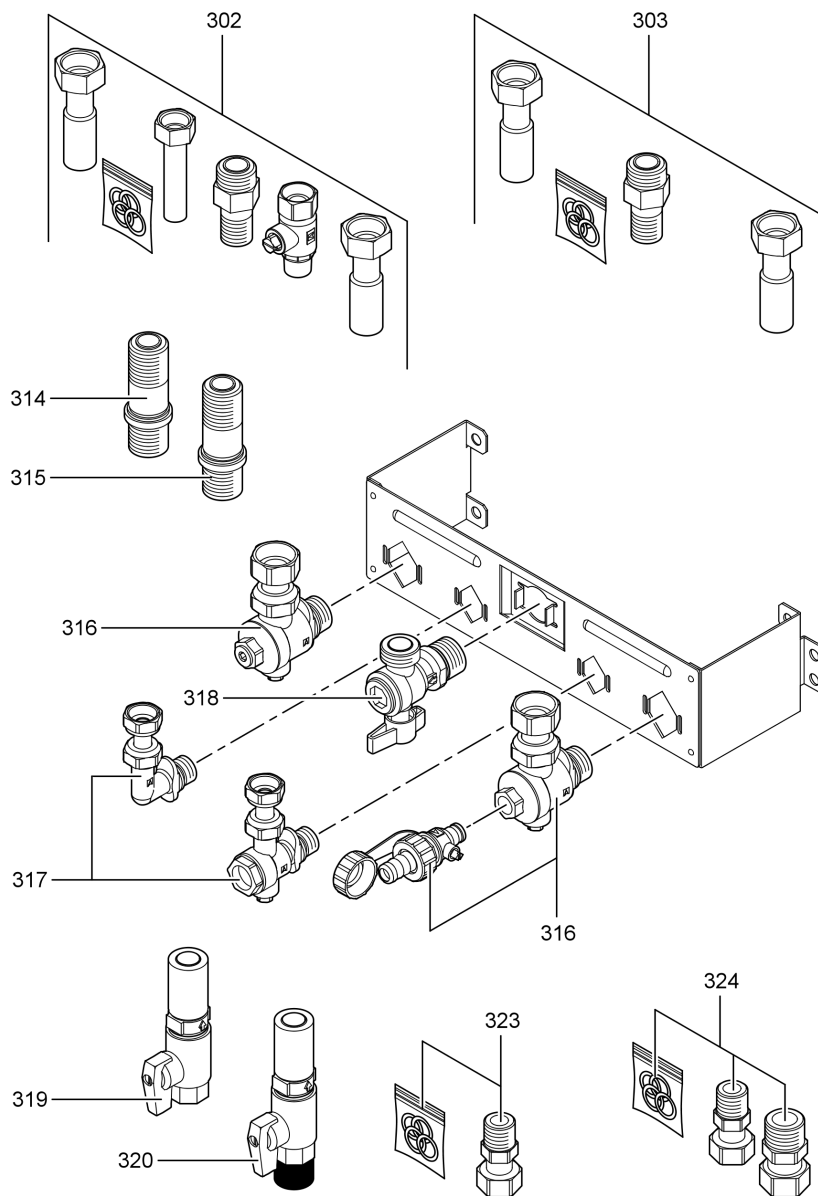


Seznamy dílů

Seznamy dílů (pokračování)



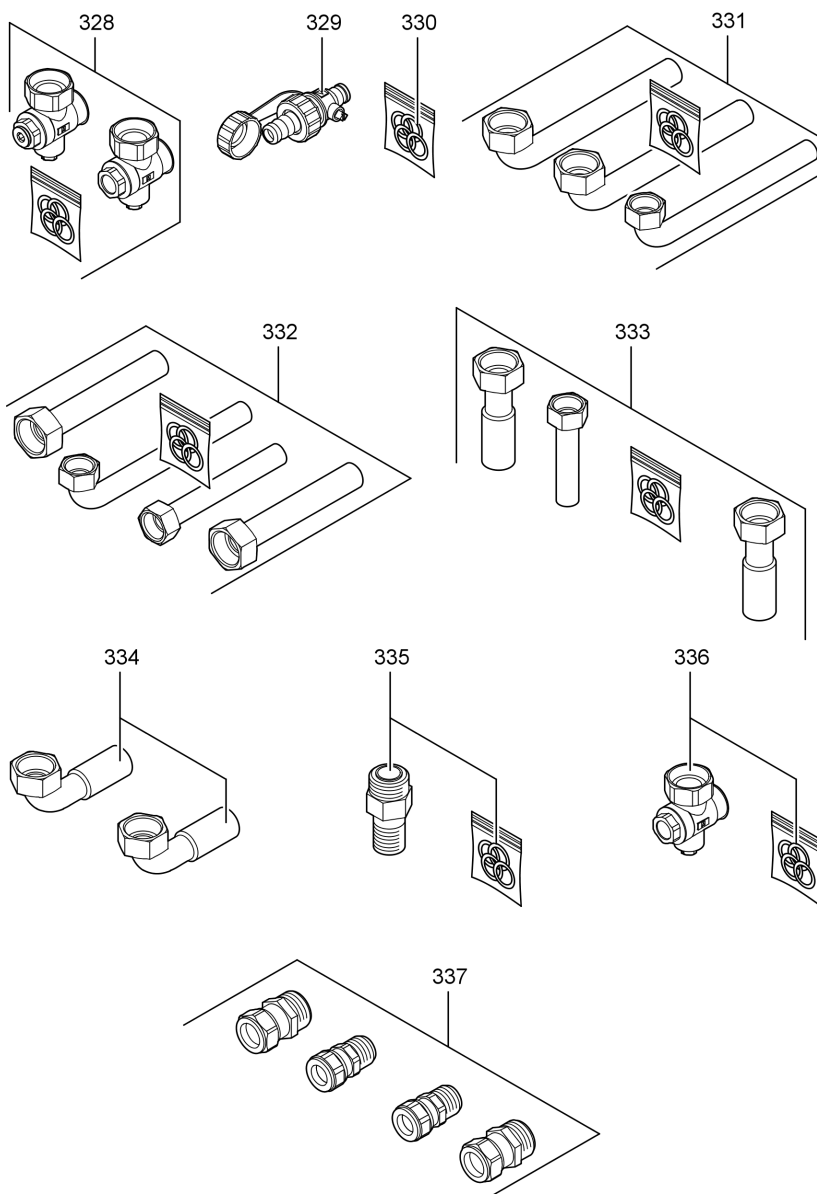
Seznamy dílů (pokračování)



5595 841 CZ

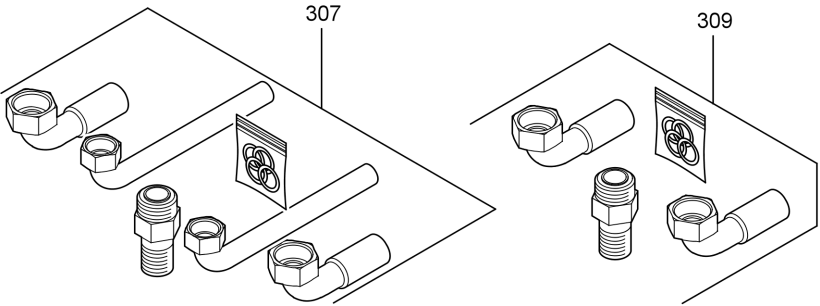
Servis

Seznamy dílů (pokračování)

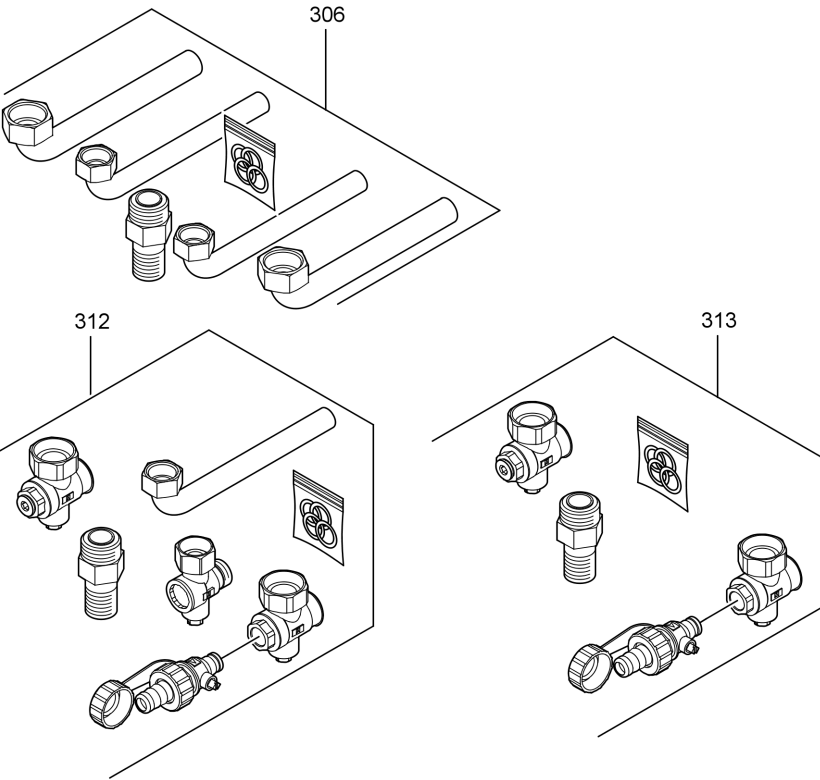


Seznamy dílů (pokračování)

PL RO



E

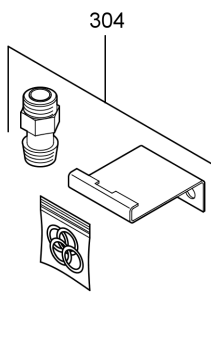


5595 841 CZ

Servis

Seznamy dílů (pokračování)

(TR)



Protokoly

nastavené a naměřené hodnoty	dne provedl	požadovaná hodnota	první uvedení do provozu	údržba/servis
statický tlak	<i>mbar</i>	max. 57,5 mbar		
přípojovací (dynamický) tlak				
☐ u zemního plynu E	<i>mbar</i>	17,4-25 mbar		
☐ u zemního plynu LL/Lw	<i>mbar</i>	17,4-25 mbar		
☐ u zemního plynu Ls	<i>mbar</i>	10-16 mbar		
☐ u zkapalněného plynu	<i>mbar</i>	42,5-57,5 mbar		
<i>Druh plynu označte křížkem</i>				
obsah oxidu uhličitého CO₂				
■ při spodním jmenovitém tepelném výkonu	<i>obj. %</i>			
■ při horním jmenovitém tepelném výkonu	<i>obj. %</i>			
obsah kyslíku O₂				
■ při spodním jmenovitém tepelném výkonu	<i>obj. %</i>			
■ při horním jmenovitém tepelném výkonu	<i>obj. %</i>			
obsah oxidu uhelnatého CO				
■ při spodním jmenovitém tepelném výkonu	<i>ppm</i>			
■ při horním jmenovitém tepelném výkonu	<i>ppm</i>			
ionizační proud	<i>μA</i>	min. 4 μA		
max. topný výkon	<i>kW</i>			

Technické údaje

Technické údaje

jmenovité napětí	230 V	nastavení elektro-	
jmenovitý kmitočet	50 Hz	nického termostatu	84 °C
jmenovitý proud	2,5 A	nastavení kotlové-	100 °C (na-
třída ochrany	I	ho termostatu	pevno)
druh krytí	IP X 4 D dle EN 60529	regulátor teploty	40 až 76 °C
přípustná teplota okolí		příkon včetně obě-	
■ za provozu	0 až +40 °C	hového čerpadla	
■ při skladování a		■ 10,5 - 24 kW	max.92 W
přepravě	-20 až +65 °C	■ 13 - 30 kW	max.87 W
		provedení	B11BS
		kategorie	II2H3P

Upozornění

Připojovací hodnoty slouží pouze k dokumentaci (např. v žádosti o plyn) nebo k přibližné, volumetrické doplňkové kontrole nastavení. Kvůli nastavení z výroby se hodnoty tlaku plynu nesmí měnit odlišně od těchto údajů.

Připojovací hodnoty 10,5 až 24 kW

jmenovitý tepelný výkon	kW	10,5	11	12	15	18	21	24
jmenovité tepelné zatížení	kW	11,7	12,3	13,3	16,7	20,0	23,3	26,7
připojovací hodnoty vztažené k max. zatížení								
zemním plynem H	m ³ /h l/min	1,24 20,43	1,3 21,4	1,41 23,3	1,76 29,1	2,12 34,92	2,47 40,74	2,83 46,62
zemní plyn LL	m ³ /h l/min	1,44 23,75	1,51 24,88	1,64 27,08	2,05 33,83	2,46 40,59	2,87 47,36	3,28 54,19
zemní plyn Ls	m ³ /h l/min	1,6 26,45	1,68 27,71	1,83 30,16	2,28 37,67	2,74 45,21	3,2 52,74	3,66 60,35
zemní plyn Lw	m ³ /h l/min	1,39 22,98	1,46 24,08	1,59 26,21	1,98 32,74	2,38 39,29	2,78 45,83	3,18 52,45
zkapalněný plyn	kg/h	0,91	0,96	1,04	1,3	1,56	1,82	2,09
identifikační číslo výrobku	CE-0085 BQ 0447							

Technické údaje (pokračování)**Připojovací hodnoty 13 až 30 kW**

jmenovitý tepelný výkon	kW	13	15	18	21	24	27	30
jmenovité tepelné zatížení	kW	14,5	16,7	20,0	23,3	26,7	30,0	33,3
připojovací hodnoty vztažené k max. zatížení								
zemním	m ³ /h	1,53	1,77	2,12	2,47	2,82	3,17	3,53
plynem H	l/min	25,29	29,18	34,94	40,74	46,56	52,38	58,2
zemní plyn LL	m ³ /h	1,78	2,06	2,46	2,87	3,28	3,69	4,1
	l/min	29,4	33,92	40,62	47,36	54,12	60,89	67,65
zemní plyn Ls	m ³ /h	1,98	2,29	2,74	3,2	3,65	4,11	4,57
	l/min	32,74	37,78	45,24	52,74	60,27	67,81	75,34
zemní plyn Lw	m ³ /h	1,72	1,99	2,38	2,78	3,17	3,57	3,97
	l/min	28,46	32,83	39,31	45,83	52,38	58,93	65,48
zkapalněný plyn	kg/h	1,13	1,31	1,56	1,82	2,08	2,35	2,61
identifikační číslo výrobku	CE-0085 BQ 0447							

Osvědčení

Prohlášení o shodě

Prohlášení o shodě pro Vitopend 100-W

My, firma Viessmann Werke GmbH & Co KG, D-35107 Allendorf, prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že výrobek **Vitopend 100-W** vyhovuje následujícím normám:

EN 297
EN 625
EN 50 165
EN 55 014

EN 60 335
EN 61 000-3-2
EN 61 000-3-3

Tento výrobek se označuje značkou **CE-0085 BQ 0447** podle ustanovení následujících směrnic:

2006/96ES
89/336/EWG

90/396/EWG
92/ 42/EWG

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice pro účinnost (92/42/EHS) pro **nízkoteplotní kotle**.

Allendorf, 12. února 2007

Viessmann Werke GmbH&Co KG



p.pa Manfred Sommer

Seznam hesel

Č

Čidlo teploty kotle	35
Čidlo teploty zásobníku	35
Čidlo výtokové teploty	35

D

Deskový výměník tepla	34
Dodavatelské země	5
Druh plynu	15

E

Elektrické přípojky	9
Elektromagnetický plynový ventil	9
Externí přípojky	40

H

Hořák	23
Horní tepelný výkon	19

I

Indikace poruchy	32
Indikace provozu	32
Indikační prvky	39
Informace o výrobku	5
Ionizační elektroda	26
Ionizační proud	30

K

Kombinovaný plynový regulátor	17
Kotlový termostat	35

M

Malá změkčovací stanice	14
Max. topný výkon	21
Membránová expanzní nádoba	14, 24
Měření emisí	28
Měření emisí spalin	28
Montáž kotle	6

N

Napouštění topného zařízení	14
Napuštění zařízení	14

O

Oběhové čerpadlo	9
Obslužné prvky	39
Odpojovací zařízení	10
Omezovač průtokového množství	27
Opravy	34
Otevření skříňky regulace	8

P

Plnicí voda	14
Plynová přípojka	7
Pojistka	37
Popisy funkcí	39
Přípojka spalin	7
Připojovací kabely	10
Připojovací tlak	16
Připojovací tlak plynu	17
Příprava teplé vody	40
Prohlášení o shodě	58
Protokol	55
První uvedení do provozu	14

R

Rozšíření	40
-----------------	----

S

Schéma zapojení	41
Schémata připojení	41
Servisní indikace	32
Seznamy dílů	43
Síťová přípojka	9
Síťová přípojka příslušenství	10
Spodní tepelný výkon	19
Statický tlak	17

T

Technické údaje	56
Tepelný výměník spalin	25
Tlak v trysce	18
Tlak zařízení	14
Topný provoz	39

Seznam hesel

Seznam hesel (pokračování)

V		Z	
Vyprázdnění.....	23	Zapalovací elektrody.....	26
Vzdálenost elektrod.....	26	Zástrčka nízkého napětí.....	9
		Zkušební přetlak.....	7
W			
Wobbeho číslo.....	16		

Tištěno na ekologickém
papíru běleném bez chlóru



Upozornění na platnost

Vitopend 100-W, typ WH1B

výrobní č.	Plynový nástěnný kotel	Plynový kombinovaný kotel
10,5 až 24 kW	7277 952 ...	7277 948 ...
13 až 30 kW		7277 950 ...

Viessmann spol. s r.o.
Chrástany 189
25219 Rudná u Prahy
Telefon: 257 09 09 00
Telefax: 257 95 03 06
www.viessmann.com

Technické změny vyhrazeny!
5595 841 CZ